

Draft Amendment prA11 to EN 71-1: 2005 EN 71-1: 2005 修订草案 prA11

The draft amendment prA11 to EN 71-1:2005 "Safety of toys- Part 1: Mechanical and physical properties" was published by the British Standards Institution (BSI) in June, 2009 for public comment. The last date for receiving comments is [9 September, 2009](#).

In this draft amendment (EN 71-1:2005/prA11:2009), changes were mainly proposed for the revision of the safety requirements related to [Projectiles with a Suction Cup](#). Details have been summarized in the following table.

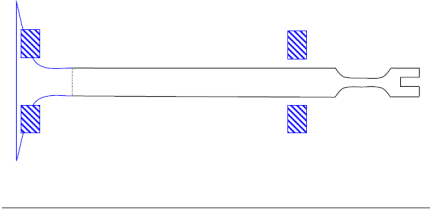

EN 71-1:2005 “玩具安全- 第一部分: 物理和机械性能”修订草案 prA11 由英国标准组织(BSI)在 2009 年 6 月发布征询公众评论。征询的截止日期为 [2009 年 9 月 9 日](#)。



在此修订草案(EN 71-1:2005/prA11:2009)中, 主要变更了与[带吸盘的弹射物](#)相关的安全要求的建议修订。详细内容总结如下表。

Clause 条款	Original (EN 71-1:2005 + A9:2009) 原文(EN 71-1:2005 + A9:2009)	Proposed Changes (EN 71-1:2005/prA11:2009) 建议变更(EN 71-1:2005/prA11:2009)
4.17.1 b) – Projectiles with impact surface of a suction cup 吸盘上含撞击面的弹射物	The impact surface (suction cup) shall not become detached after the tension test for protective components (cl. 8.4.2.3). 撞击面(吸盘)经过(条款. 8.4.2.3)保护件拉力测试后不会脱落。	The impact surface (suction cup) which passes entirely through template E after the Small balls and Suction Cups test (cl. 8.32) shall not become detached when subject to torque test (cl. 8.3) and general tension test (cl. 8.4.2.1). 经(条款. 8.32)小球和吸盘测试后可完全通过模板 E 的撞击面(吸盘)在进行(条款. 8.3)的扭力测试和(条款. 8.4.2.1)的一般拉力测试时, 不应脱落。
4.17.1d) – Length of projectile with suction cup 带吸盘弹射物的长度	Projectile with suction cup as impact area shall have a length of 57 mm or more. 吸盘作撞击区域的弹射物, 其长度不应小于 57mm.	Projectile with suction cup as impact area shall have a length of 57 mm or more. This requirement applies before and after the torque test (cl. 8.3) and general tension test (cl. 8.4.2.1). 吸盘作撞击区域的弹射物, 其长度不应小于 57mm. 此要求适用于(条款. 8.3)的扭力测试和(条款. 8.4.2.1)的一般拉力测试前后。 A NOTE was added clarifying that this requirement applies both to projectiles where the suction cup forms an integral part of the projectile, and to projectiles where the suction cup has been attached to the rest of the projectile. 补充一项说明, 澄清此规定既适用于由吸盘组成整个弹射物的弹射物, 也适用于吸盘附着在弹射物其它部位的弹射物。
8.4.2.1 – Tension test (General) 拉力测试(一般)	---	Add a new paragraph to describe how to fasten the suction cups on projectiles by means of clamps. Add the following figure for illustration of the clamping method. 增加新的章节以描述如何使用铗钳把吸盘固定在弹射物上。 增加下图以说明 夹紧方法。

Draft Amendment prA11 to EN 71-1: 2005
EN 71-1: 2005 修订草案 prA11

		 <p>Key  = Clamp</p> <p>Example of attachment of clamps when testing suction cups on projectiles 弹射物上吸盘测试时铁钳联接实例</p>
<p>A.22 – Projectiles (with suction cups)弹射物(含吸盘)</p>	<p>---</p>	<p><u>Amend the last paragraph to emphasize the importance of suction cups shall be either large or firmly attached.</u> <u>修订最后章节以强调吸盘要么大型要么被牢固附着的重要性。</u></p>

As your key business partner, STR-SZ offers *Testing on Toys and Children's Products* to help you in ensuring your products are safe for marketing worldwide!

**您的主要业务伙伴 STR-SZ 可提供玩具及儿童产品的测试，
 以确保您的产品以安全的状态行销全世界！**

Specialized Technology Resources (H.K.) Ltd. has obtained HOKLAS accreditation on various toy safety standards. For details of our HOKLAS scope of accreditation, please visit: <http://www.itc.gov.hk/en/quality/hkas/doc/hoklas/036.pdf>
 胜邦香港公证有限公司已经获得HOKLAS多个玩具安全标准测试的认可资格，欲进一步了解相关认可范围，请登录以下网站：
<http://www.itc.gov.hk/en/quality/hkas/doc/hoklas/036.pdf>

For enquires or other information on toys and reliability testing, please contact STR at:
 有关玩具可靠性及性能测试相关信息的咨询，请联系STR：
 Email/ 邮箱: CharlenePeng@strcn.com / Toys.enquiry@strhk.com
 Telephone/ 电话: (755)2601 8629/ (852)29434676
 or visit our website at 或浏览我们的主页 <http://www.strhk.com> or <http://www.strcn.com>